



The Rt Revd Dr Titus Chung  
The Bishop of Singapore

**The Diocese of Singapore**  
St Andrew's Village  
1 Francis Thomas Drive #01-01  
Singapore 359340  
Tel: (65) 6288 8944  
Email: [bpoffice@anglican.org.sg](mailto:bpoffice@anglican.org.sg)

22 August 2022

Dear brothers and sisters in Christ,

Grace and Peace to you in the name of our Risen Saviour Jesus Christ.

In yesterday's National Day Rally Speech 2022, the Prime Minister announced that the government will be moving to repeal s377A from the Penal Code. He indicated that this was done because it was felt that the law would likely not withstand too many more constitutional challenges, as well as the changing societal attitudes towards homosexuals. At the same time, the PM also made it clear that the government has no intention of changing the long-held traditional definition of marriage as between one man and one woman, nor the social norms and policies (e.g. housing, adoption, education) surrounding this long-held definition. He further announced that the Constitution of Singapore will be amended to protect the aforementioned definition of marriage. We are heartened that the government has indicated that they will be taking steps to protect the prevailing norms and values of the Singaporean society on the issue of marriage.

Some of us may be comforted by the government's stated affirmation of heterosexual marriage, but others may feel disappointed by the repeal of s377A. Yet others feel that more can and needs to be done to safeguard our society, in whom our children will grow up in, particularly the cultural values and practices that run against clear biblical teaching. It is in times such as these that we need to be reminded to turn our eyes towards God as our helper and protector. We will continue to work with the government and other allies in order to secure the best possible outcomes, and we appreciate that the government has been engaging the Church. We will also pray and look to God for unless the Lord builds, our labour will be in vain.

The Anglican Church's position on human sexuality remains unchanged and as stated in Lambeth 1.10, we hold to the biblical view that marriage is between a man and a woman in lifelong union, and that while we value all persons, including those having homosexual orientations, our belief remains that homosexual practice is incompatible with Scripture. With the repeal of s377A, our socio-political landscape may change as a consequence of political compromise, but our obedience to Holy Scripture must not.

Following the announcement, I would like us to be assured that as a Church, we are not being restricted as to what we teach our parishioners, based on biblical truths, nor are we being forced to take any actions that are against Holy Scripture.

Going forward, we will need to better equip and prepare ourselves, and our youth in particular, as to how we can deal with the downstream effects of the repeal. This would range from education and teaching of our parishioners, making resources available including counselling support, to stronger engagement with younger believers and getting a conversation going on how we can remain faithful to God and be effective witnesses of the Gospel. We will need to learn new ways of navigating cultural complexities as well as engaging society more effectively with a view of fulfilling the Great Commission. To that end, we will need to pray for wisdom and courage, especially for our leaders.

There is much to do, and as a Diocese we will work through various issues in unity and with conviction. I would like to leave you with the words of the Lord to king Jehoshaphat when he was faced with overwhelming adversity. I believe it is relevant for us today:

*"fear not, for I am with you; be not dismayed, for I am your God; I will strengthen you, I will help you, I will uphold you with my righteous right hand." Isaiah 41: 10*

Yours in Christ,

A handwritten signature in blue ink that reads "Titus Chung" with "Singapore" written below it.

The Rt Revd Dr Titus Chung  
The Bishop of Singapore



章剑文主教 (博士)  
教区主教

圣公会新加坡教区  
The Diocese of Singapore  
St Andrew's Village  
1 Francis Thomas Drive #01-01  
Singapore 359340

电话: (65) 6288 8944  
电邮: [bpooffice@anglican.org.sg](mailto:bpooffice@anglican.org.sg)

2022 年 8 月 22 日

主内弟兄姐妹们:

奉复活的救主耶稣基督的名, 愿恩惠和平安归于你!

昨天的 2022 国庆群众大会演说中, 李总理宣布, 政府将着手废除刑事法典第 377A 节条文 (简称 377A)。他表示这样做是出于该法律或许无法抵挡住过多宪法上的挑战, 并且社会对同性恋者的态度处于不断变化中。同时, 李总理明确表示, 政府无意改变长期以来传统的一男一女结合的婚姻定义, 也不打算改变围绕这一定义的社会规范和政策 (如公共住屋、领养、教育条例)。他进一步宣布, 将修改新加坡宪法以保护上述婚姻定义。值得鼓舞的是, 政府已表示他们将采取措施保护新加坡社会在婚姻问题上的主流规范和价值观。

一些人可能因为政府对异性婚姻的肯定而感到宽慰, 另一些人可能因为 377A 被废除而感到失望。或许, 更有一些人认为应该, 并且需要, 做更多工作, 来保护我们的社会, 因为我们的孩子将生于斯, 长于斯, 特别是社会中那些与圣经明确教导相悖的文化价值观和做法。正是此时, 提醒我们要将目光转向那帮助和保护我们的上帝。我们将继续与政府和其他同路人合作, 并尽可能争取更好的结果。我们也感谢政府一直在与教会保持沟通。我们将继续祷告仰望上帝, 因为除非主所建造, 否则我们的劳苦将是徒然。

圣公会对人类性课题上的立场保持不变, 正如兰柏会议 1.10 决议所言, 我们坚持圣经的教导, 即婚姻是一男一女之间的终身结合, 同时我们看重所有人, 包括那些有同性恋倾向的人。我们的信仰仍然是, 同性恋行为与圣经相违背。随着 377A 的废除, 社会政治格局可能因政治妥协而改变, 但我们对圣经的顺服绝不改变。

废除 377A 的决定宣布后, 我要请大家放心, 作为教会, 我们并没有被限制根据圣经真理教导会友的内容, 也没有被强迫做任何违反圣经的行为。

今后，我们要更充分地装备和预备自己，特别是预备年轻人，以便能够应对废除 377A 后产生的影响。这包括教育和教导会友，提供易获取的资源，即咨询辅导，加强与年轻信徒的接触，并就我们如何对上帝保持忠心，成为有果效的福音见证进行对话。我们要学习新方法，来面对错综复杂的文化，以及更有效地社会接触，以完成大使命。为此，我们要祈求智慧和勇气，特别是为我们的领袖祷告。

长路漫漫，道阻且长。作为教区，我们以合一和坚定的心来应对各样问题。我想分享这句主的话给你们，相信这对今天的我们有益：

你不要害怕，因为我与你同在；  
不要惊惶，因为我是你的上帝。  
我必坚固你，帮助你，  
用我公义的右手扶持你。  
——以赛亚书 41:10

愿主赐福，

*+ John Singapore*

章剑文主教（博士）  
圣公会新加坡教区主教



The Rt Revd Dr Titus Chung  
The Bishop of Singapore

சிங்கப்பூர் பேராயம்  
The Diocese of Singapore  
St Andrew's Village  
1 Francis Thomas Drive #01-01  
Singapore 359340

Tel: (65) 6288 8944  
Email: bpoffice@anglican.org.sg

## 22 ஆகஸ்ட் 2022

கிறிஸ்துவுக்குள் அன்பான சகோதர சகோதரிகளே,  
உயிர்த்தெழுந்த நம் இரட்சகராகிய இயேசு கிறிஸ்துவின் நாமத்தில் உங்களுக்கு  
கிருபையும் சமாதானமும் உண்டாவதாக.

கடந்த வாரம் இடம்பெற்ற தேசிய தின பேரணி 2022 உரையில், தண்டனைச்  
சட்டத்திலிருந்து s377A ஐ ரத்து செய்ய அரசாங்கம் நடவடிக்கை எடுக்கும் என்று  
பிரதமர் அறிவித்தார். இன்னும் பல அரசியலமைப்புச் சவால்களையும்,  
ஓரினச்சேர்க்கையாளர்கள் மீதான சமூகத்தின் மாறிவரும் மனப்பான்மையையும்  
இந்தச் சட்டம் தடுக்காது என்று கருதப்படுவதால் இது செயல்படுத்தப்பட்டது  
என்று அவர் சுட்டிக்காட்டினார். அதே சமயத்தில், ஓர் ஆணுக்கும் ஒரு  
பெண்ணுக்கும் இடையிலான திருமணம் என்ற நீண்டகாலப் பாரம்பரிய  
வரையறையையோ அல்லது சமூக நெறிமுறைகளையோ கொள்கைகளையோ  
(எ.கா. வீடு, தத்தெடுப்பு, கல்வி) மாற்றும் எண்ணம் அரசாங்கத்திற்கு இல்லை  
என்றும் பிரதமர் தெளிவுபடுத்தினார். திருமணத்தின் மேற்கூறிய வரையறையைப்  
பாதுகாக்கச் சிங்கப்பூர் அரசியலமைப்புச் சட்டம் திருத்தப்படும் என்றும் அவர்  
அறிவித்தார். திருமண விவகாரங்களில் சிங்கப்பூர் சமூகத்தின் நடைமுறையில்  
உள்ள நெறிமுறைகள் மற்றும் பண்புகளைப் பாதுகாக்க நடவடிக்கை எடுப்பதாக  
அரசாங்கம் குறிப்பிட்டுள்ளதைப்பற்றி நாங்கள் மகிழ்ச்சியடைகிறோம்.

நம்மில் சிலர் அரசாங்கத்தால் உறுதிபடுத்தப்பட்ட வேற்றுப்பாலின திருமணத்தின்  
உறுதிமொழியால் ஆறுதல் பெற்றிருக்கலாம், ஆனால் மற்றவர்கள் s377A ரத்து  
செய்யப்பட்டதால் ஏமாற்றம் அடைந்திருக்கலாம். இன்னும் சிலர், நமது  
சமுதாயத்தைப் பாதுகாப்பதற்கு மேலும் அதிகமாகச் செய்ய வேண்டும் என்றும்,  
அதில் நம் பிள்ளைகள் வளருவதற்கு ஏற்ற, குறிப்பாகத் தெளிவான  
வேதவார்த்தையின் போதனைக்கு எதிராக இயங்கும் கலாசார பண்புகள் மற்றும்  
நடைமுறைகளை எதிர்த்துப் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும் என்றும்  
நினைத்திருக்கிறார்கள். இது போன்ற சமயங்களில் தான் நமது  
உதவியாளராகவும் பாதுகாவலராகவும் இருக்கும் தேவனை நோக்கி நம்  
கண்களைத் திசை திருப்பும்படி நினைவுபடுத்தப்பட வேண்டும். சிறந்த  
விளைவுகளைப் பெறுவதற்காக அரசாங்கம் மற்றும் பிற நட்பு நாடுகளுடன்  
நாம் தொடர்ந்து பணியாற்றுவோம், மேலும் அரசாங்கம் திருச்சபையில்  
ஈடுபடுவதை நாங்கள் பாராட்டுகிறோம். நாழம் ஜெபிப்போம், தேவனை  
நோக்கிப் பார்ப்போம், கர்த்தர் வீட்டைக் கட்டாராகில், நம்முடைய பிரயாசம்  
விருதா.

மனித பாலுறவு குறித்த ஆங்கிலிக்கன் திருச்சபையின் நிலைப்பாடு மாறாமல் உள்ளது, மற்றும் லேம்பத் 1.10 இல் கூறப்பட்டுள்ளபடி, திருமணம் ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் இடையே வாழ்நாள் முழுவதும் இணைந்திருக்கும் என்ற வேதவார்த்தையின் போக்கை கடைபிடிக்கிறோம். மேலும் ஓரினச்சேர்க்கை கொண்டவர்கள் உட்பட அனைத்து நபர்களையும் நாம் மதிக்கிறோம், ஓரினச்சேர்க்கை நடைமுறை வேதத்திற்குப் பொருந்தாது என்ற நம்பிக்கை நிலைமாறாமல் இருக்கும். s377A ரத்து செய்யப்படுவதன் மூலம், அரசியல் சமரசத்தின் விளைவாக நமது சமூக-அரசியல் நிலப்பரப்பு மாறலாம், ஆனால் நாம் பரிசுத்த வேதாகமத்திற்கு கீழ்ப்படிதவதோ மாறக்கூடாது.

அறிவிப்பைத் தொடர்ந்து, ஒரு தேவாலயமாக, வேதவார்த்தைகளின் உண்மைகளின் அடிப்படையில், நம்முடைய திருச்சபையினருக்கு நாம் என்ன கற்பிக்கிறோம் என்பதில் நாங்கள் கட்டுப்படுத்தப்படவும் இல்லை பரிசுத்த வேதாகமத்திற்கு எதிரான எந்த நடவடிக்கையும் எடுக்க நாங்கள் கட்டாயப்படுத்தப்படவும் மாட்டோம் என்பதில் நாம் உறுதிப்படுத்தப்பட விரும்புகிறேன்.

முன்னோக்கிச் செல்லும்போது, ரத்து செய்தலின் பாதகமான விளைவுகளை நாம் எவ்வாறு கையாள்வது என்பதைக் குறித்து நம்மையும், குறிப்பாக நமது இளைஞர்களையும் சிறந்த முறையில் ஆயத்தப்படுத்தித் தயார்படுத்த வேண்டும். இது நமது திருச்சபையினரின் கல்வி மற்றும் கற்பித்தல், ஆலோசனை ஆதரவு உட்பட ஆதாரங்களை கிடைக்கச் செய்தல், இளைய விசுவாசிகளுடன் வலுவான ஈடுபாடு மற்றும் நாம் எவ்வாறு தேவனுக்கு உண்மையாக இருக்க முடியும் என்றும் நற்செய்தியின் செயலாக்கமுடைய சாட்சிகளாக இருக்க முடியும் என்பதைப் பற்றிய உரையாடலில் ஈடுபடுவதையும் உள்ளடக்கும். பண்பாட்டுச் சிக்கல்களை வழிசெலுத்துவதற்கான புதிய வழிகளை நாம் கற்றுக் கொள்ள வேண்டும், மேலும் பிரதான கட்டளையை நிறைவேற்றும் நோக்கில் சமூகத்தை மிகவும் திறம்பட ஈடுபடுத்த வேண்டும். அந்த முடிவை அடைய, நாம் குறிப்பாக நமது தலைவர்கள் ஞானத்தையும் தைரியத்தையும் பெற ஜெபிக்க வேண்டும்.

செய்ய வேண்டியது நிறைய உள்ளது, ஒரு அத்தியட்சாதினமாக நாம் ஒற்றுமையுடனும் நம்பிக்கையுடனும் பல்வேறு பிரச்சினைகளைக் கையாள்வோம். இன்றைய சூழலுக்கு நமக்குப் பொருந்தக்கூடியது என்று நான் நம்பும் நம் கர்த்தரின் இந்த வார்த்தைகளை நான் உங்களிடம் விட்டுச் செல்ல விரும்புகிறேன்:

"நீ பயப்படாதே, நான் உன்னுடனே இருக்கிறேன்; திகையாதே, நான் உன் தேவன்; நான் உன்னைப் பலப்படுத்தி உனக்குச் சகாயம்பண்ணுவேன்; என் நீதியின் வலதுகரத்தினால் உன்னைத் தாங்குவேன்." ஏசாயா 41:10

கிறிஸ்துவுக்குள் உங்களுடைய,

+ *John Singapore*

பேரருள் திரு டாக்டர் டைட்டஸ் ச்சங்  
சிங்கப்பூர் பேராயர்